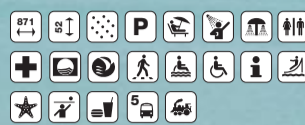


Platja de Sant Pol



- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyets

ES Ruta de miradors 1 FR Route de Belvédères 1 EN Route of viewpoints 1		ES Ruta de miradors 2 FR Route de Belvédères 2 EN Route of viewpoints 2			
Ruta de miradors 1 2,57 km / 38 min.		Ruta de miradors 2 2,32 km / 45 min.			
1	Mirador "Remendadores" Mirador "Remendadores" Belvédère "Remendadores" Viewpoint "Remendadores"	[0,5 km / 7 min.]	6	Mirador "Peixateres" Mirador "Peixateres" Belvédère "Peixateres" Viewpoint "Peixateres"	[0,2 km / 3 min.]
2	Mirador "Mestres" Mirador "Mestres" Belvédère "Mestres" Viewpoint "Mestres"	[0,8 km / 10 min.]	7	Mirador "Triadores" Mirador "Triadores" Belvédère "Triadores" Viewpoint "Triadores"	[0,6 km / 6 min.]
3	Mirador "Pageses" Mirador "Pageses" Belvédère "Pageses" Viewpoint "Pageses"	[1,1 km / 14 min.]	8	Mirador "Mestresses" Mirador "Mestresses" Belvédère "Mestresses" Viewpoint "Mestresses"	[1,1 km / 25 min.]
4	Mirador "Modistes" Mirador "Modistes" Belvédère "Modistes" Viewpoint "Modistes"	[1,3 km / 21 min.]	9	Mirador "Dides" Mirador "Dides" Belvédère "Dides" Viewpoint "Dides"	[1,7 km / 35 min.]
5	Mirador "Sant Elm" Mirador "Sant Elm" Belvédère "Sant Elm" Viewpoint "Sant Elm"	[2,5 km / 38 min.]	10	Mirador "Túnel" Mirador "Túnel" Belvédère "Túnel" Viewpoint "Túnel"	[1,9 km / 40 min.]

TERME MUNICIPAL DE SANTA CRISTINA D'ARO



Cales i platges

ES Calas y playas | FR Criques et plages | EN Coves and beaches

SantFeliu de Guíxols
CostaBrava

SantFeliu de Guíxols
CostaBrava

ES Calas y playas | FR Criques et plages | EN Coves and beaches

Cales i platges

Oficina Municipal de Turisme

Plaça del Monestir, s/n 17220 Sant Feliu de Guíxols Costa Brava Tel. 00 34 972 82 00 51 turisme@guixols.cat www.visitguixols.com



www.facebook.com/guixols

www.twitter.com/guixols

dos3s Fotografia portada: Temps. Última actualització: agost 2015.

Via Ferrada Cala del Moll

Map!

Itinerari de muntanya esportiu de 480 m, traçat en un massís rocós al costat del mar, fet que la fa única a Europa. Consta de dos trams de dificultat: baixa i mitjana. Entre tram i tram hi ha un escapament per si no es vol continuar. Per utilitzar aquestes instal·lacions cal llicència federativa de muntanya o assegurança que cobreixi l'activitat.

Un itineraire sportiu de montagne de 480 m, tracé dans un massif rocheux à côté de la mer, un fait qui la rend unique en Europe. Elle est formée de deux tronçons de difficulté basse et moyenne. Entre tronçon et tronçon, il y a une voie de sortie. Le courant dans le chenal est habituellement fort; si vous n'êtes pas un nageur expérimenté, il est conseillé de faire le tour par l'extérieur. Il faut vérifier les prévisions météorologiques en tenant compte du fait que l'état de la mer peut varier considérablement une fois arrivé à la Punta de Garbí.

Un itinerario deportivo de montaña de 480 m, trazado en un macizo rocoso junto al mar, hecho que la convierte en la única de Europa. Consta de dos tramos de dificultad: baja y mediana. Entre tramo y tramo hay una vía de escape por si no se quiere continuar. Para utilizar estas instalaciones es necesario una licencia federativa de montaña o un seguro que cubra la actividad.

ES

FR

EN

Canal de Natació

Des de la zona sud de la platja de Sant Feliu fins a la Cala Vigata. Té 2.000 metres de longitud. Es recomana l'ús de neopre, casquet de bany de colors vius i boia de senyalització, encara que hi hagi boies de delimitació per a les embarcacions. Fins la Cala de Port Salvi hi ha zones on poder sortir a peu de l'aigua. El corrent dins del Freu sol ser fort; si no sou nedadors experimentats és aconsellable fer la volta per fora. Cal comprovar les previsions meteorològiques, tenint en compte que l'estat del mar pot variar substancialment un cop arribats a la Punta de Garbí.

Canal de Natación

Desde la zona sur de la playa de Sant Feliu de Guíxols hasta la Cala Vigata. Tiene 2.000 metros de longitud. Se recomienda el uso de neopreno, gorro de baño de colores vivos y boya de señalización, aunque haya boyas de delimitación para las zonas caónicas. Hasta la cala de Port Salvi hay zonas donde se puede salir a pie desde el agua. La corriente dentro del Freu o estrecho suele ser fuerte; si no sois nadadores experimentados es aconsejable hacer el recorrido por fuera. Se deben consultar las condiciones meteorológicas, teniendo en cuenta que el estado del mar puede variar sustancialmente una vez se llega a la Punta de Garbí.

ES

Chenal de natation

Allant de la zone sud de la plage de Sant Feliu jusqu'à la Cala Vigata. Il mesure 2.000 mètres de long. On conseille d'utiliser une combinaison en neoprène, un bonnet de bain de couleurs vives ainsi qu'une bouée de signalisation, même s'il y a des bouées qui le délimitent pour les embarcations. Jusqu'à la Cala de Port Salvi il y a des zones où l'on peut sortir à pied de l'eau. Le courant dans le chenal est habituellement fort; si vous n'êtes pas un nageur expérimenté, il est conseillé de faire le tour par l'extérieur. Il faut vérifier le fait que l'état de la mer peut varier considérablement une fois arrivé à la Punta de Garbí.

FR

Swimming Channel

Stretching from the south beach area of Sant Feliu to Cala Vigata. The marked swimming channel is 2.000 metres long. The use of wetsuits, brightly coloured swimming hats and marker buoys are recommended, although there are demarcation buoys to advise boats. There are areas where you can exit the water on foot up until Cala de Port Salvi. The currents inside the channel are usually strong; if you are not an experienced swimmer, it is advisable to go around the outside. It is important to check the weather forecast, bearing in mind the fact that sea conditions can vary considerably once past the Punta de Garbí.

EN

Ruta de miradores

Estos miradores estratégicamente emplazados en puntos de gran belleza, ubicados a lo largo del litoral de Sant Feliu, son un reconocimiento a los diferentes oficios femeninos desarrollados tradicionalmente por la mujeres ganxones, en conmemoración del Día Internacional de la Mujer Trabajadora.

ES

Ruta de Belvédères

Ces belvédères, qui sont stratégiquement placés en des endroits d'une grande beauté, au littoral de Sant Feliu de Guíxols, sont une reconnaissance aux différents métiers féminins, menés traditionnellement par les femmes de la ville. Ce sont inaugurés en commémoration de la journée internationale de la femme travaillouse.

FR

Route of viewpoints

These viewpoints, strategically located in beautiful spots on Sant Feliu de Guíxols coastal paths, are an acknowledgment of different women professions, traditionally managed by the women in the village. They are inaugurated in commemoration of the International Working Women's Day.

EN

Ruta de Miradors

Aquests miradors estratègicament emplacats en punts de gran bellesa, ubicats al llarg del litoral de Sant Feliu, són un reconeixement als diferents oficis femenins desenvolupats tradicionalment per les dones ganxones. Inaugurats en commemoració del Dia Internacional de la Dona Treballadora.

Badia oberta al mar amb aigües poc profundes. Molt adequada per a famílies amb nens ja que consta d'una zona infantil de jocs al Parc de les Dunes i un Club Infantil a la platja durant la temporada d'estiu. Hi ha zones abalisades per a banyistes. En aquesta badia es conserven unes de les darreres formacions de dunes litorals de la Costa Brava. Empreses de serveis: lloguer de casetes de bany, escola de vela i caiac, windsurf, esquí nàutic, submarinisme, lloguer d'embarcacions, de boies i amarratges. Destaca el conjunt arquitectònic modernista de les cases del passeig Marítim.

ES

Playa de Sant Pol

Bahía abierta al mar con aguas poco profundas. Muy adecuada para las familias con niños ya que consta de una zona infantil de juegos en el Parque de las Dunas y un Club Infantil en la playa durante la temporada de verano. Hay zonas balizadas para bañistas. En esta bahía se conservan unas de las últimas formaciones de dunas litorales de la Costa Brava. Empresas de servicios: alquiler de casetas de baño, escuela de vela y kayak, windsurf, esquí náutico, submarinismo, alquiler de embarcaciones, de boyas y amarrajes. Destaca el conjunto arquitectónico modernista de las casas del paseo Marítimo.

FR

Plage de Sant Pol

Baie ouverte sur la mer aux eaux peu profondes. Très conseillée pour les familles ayant des enfants, car elle dispose d'une aire de jeux pour les enfants au Parc de les Dunes et d'un Club pour les enfants sur la plage, pendant la saison estivale. Il y a des zones balisées pour les baigneurs. Dans cette baie, quelques-unes des dernières formations de dunes littorales de la Costa Brava sont conservées. Entreprises de services: location de cabines, école de voile et de kayak, windsurf, ski nautique, plongée sous-marine, location d'embarcations, de bouées et d'amarrages. À remarquer: l'ensemble architectural Art nouveau des maisons de la promenade maritime.

EN

Sant Pol Beach

An open shallow water bay. Ideal for families with children as it features the Parc de les Dunes children's play area as well as a Kids Club on the beach during the summer season. There are some areas marked out with beacons for swimmers. The bay features a unique ecosystem for some of the last of Costa Brava's coastal dune formations. Specialist companies: cabins for dressing rental, sailing and kayaking school, windsurfing, water skiing, scuba diving, boat, buoys and mooring rental. The line of modernist architectural style houses along the seafront promenade is a particular point of interest.

- 1 **Platja de Sant Pol**
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 **Platja de Sant Feliu**
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 **Platja de Can Dell**
- 11 Cala Urgell
- 12 **Platja de Canyerets**

2

Treps

Sa Caleta



Cala de roca situada a ponent de la platja de Sant Pol, just al inici del Camí de Ronda de Sant Pol a Sant Feliu. Aquesta cala és accessible per a persones amb mobilitat reduïda ja que s'accedeix per la platja de Sant Pol a través de la passera de fusta que marca l'inici del Camí de Ronda. Ideal per a la pràctica de l'snorkel.

ES

Sa Caleta

Cala de roca situada a poniente de la playa de Sant Pol, justo al inicio del Camino de Ronda de Sant Pol a Sant Feliu. Esta cala es accesible para personas con movilidad reducida ya que se accede por la playa de Sant Pol a través de una pasarela de madera que marca el inicio del camino de ronda. Ideal para la práctica del *snorkel*.

FR

Sa Caleta

Crique rocheuse située à l'ouest de la plage de Sant Pol, juste au début du chemin de ronde allant de Sant Pol à Sant Feliu. Cette crique est accessible pour les personnes ayant une mobilité réduite, car on y accède par la plage de Sant Pol en empruntant la passerelle en bois qui marque le début du chemin de ronde. Idéale pour faire du snorkeling.

EN

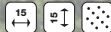
Sa Caleta

A rocky cove located west of Sant Pol beach, at the very start of the coastal path between Sant Pol and Sant Feliu. The cove is accessible for people with reduced mobility as it is accessed via Sant Pol beach across the wooden walkway marking the start of the coastal path. Ideal for snorkelling.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta**
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

3

Cala Maset



Petita cala de sorra amb aigües profundes propera a la platja de Sant Pol. S'hi accedeix mitjançant unes escales que es troben al costat de la carretera de Sant Feliu a Sant Pol per la costa. El Camí de Ronda la voreja. Envoltada d'abundant vegetació (pins, alzines i alzines sureres). Ens podem apropar en cotxe per la carretera de costa de Sant Feliu de Guíxols a Sant Pol i baixar les escales d'accés a la cala.

ES

Cala Maset

Pequeña cala de arena con aguas profundas cercana a la playa de Sant Pol. Se accede mediante unas escaleras que se encuentran al lado de la carretera de Sant Feliu a Sant Pol por la costa. El camino de ronda la bordea. Rodeada de abundante vegetación (pinos, encinas y encinas sureras). Nos podemos acercar en coche por la carretera de costa de Sant Feliu de Guíxols a Sant Pol i bajar las escaleras de acceso a la cala.

FR

Cala Maset

Petite crique de sable aux eaux peu profondes, située à proximité de la plage de Sant Pol. On y accède par des escaliers qui se trouvent à côté de la route allant de Sant Feliu à Sant Pol par la côte. Le chemin de ronde la longe. Elle est entourée d'une végétation abondante (pins, chênes et chênes-lièges). On peut s'y approcher en voiture par la route de la côte allant de Sant Feliu de Guixols à Sant Pol et descendre les escaliers d'accès à la crique.

EN

Cala Maset

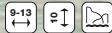
A small sandy deep water cove close to Sant Pol beach. Accessed by stairs located at the side of the Sant Pol to Sant Feliu coastal road. The coastal path runs around it. Surrounded by lush vegetation (pines, oaks and cork oaks). It can be approached by car using the coastal road that runs between Sant Feliu de Guixols and Sant Pol, with stairs then leading down to the cove.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset**
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

4

Cala dels Mussols / Cala del Peix

Cala d'es Cranc



Cales molt estretes, llargues i encaixonades. S'hi accedeix des del Camí de Ronda. La zona de bany és de fet el tram de costa rocosa i plana que s'estén entre la Cala Ametller i la mateixa Cala d'es Cranc. El nom de la cala del Peix ve del fet que l'any 1912 hi va quedar embarrancada una balena rorqual de 18 m de llargada i vuit tones de pes. Son ideals per a la pràctica de l'*snorkel*.

ES

**Cala d'es Cranc /
Cala dels Mussols / Cala del Peix**

Calas muy estrechas, largas y encajonadas. Se accede desde el camino de ronda. La zona de baño es de hecho un tramo de costa rocosa y plana que se extiende entre la cala Ametller y la misma cala d'es Cranc. El nombre de la cala del Peix procede del hecho de que en el año 1912 quedó embarrancada una ballena rorqual de 18 m. de largo y ocho toneladas de peso. Son ideales para la práctica del *snorkel*.

FR

**Cala d'es Cranc /
Cala dels Mussols / Cala del Peix**

Ce sont des criques très étroites, longues et encaissées. On y accède depuis le chemin de ronde. La zone réservée au bain est en fait le tronçon de côte rocheuse et plate qui s'étend entre la Cala Ametller et la Cala d'es Cranc elle-même. Le nom de la cala del Peix vient du fait qu'en 1912, un rorqual de 18 m de long et de 8 tonnes s'y est échoué. Elles sont idéales pour faire du snorkeling.

EN

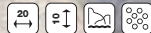
**Cala d'es Cranc /
Cala dels Mussols / Cala del Peix**

Very narrow, closed and sheltered coves. Accessed from the coastal path. The bathing area is, in fact, a flat rocky stretch of coast that lies between Cala Ametller and Cala d'es Cranc itself. Cala del Peix acquired its name after an 18 metre-long, eight-ton fin whale became beached there in 1912. These coves are ideal for snorkelling.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc**
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

5

Cala Ametller



Petita cala rocosa situada en un espai natural protegit dins del Pla d'Espais d'Interès Natural de Catalunya (PEIN). S'hi accedeix per unes escales de pedra que neixen en el mateix Camí de Ronda al seu pas per aquest espai, on el camí es converteix en un corriol boscà. Ideal per a la pràctica de l'snorkel i el submarinisme. Envoltada d'un bonic paisatge format per pinedes mediterrànies. Ens podem apropar per la carretera de costa de Sant Feliu de Guíxols a Sant Pol i accedir-hi a peu pel camí de ronda.

ES

Cala Ametller

Pequeña cala rocosa situada en un espacio natural protegido dentro del Plan de Espacios de Interés Natural de Cataluña (PEIN). Se accede por unas escaleras de piedra que nacen en el mismo camino de ronda a su paso por este espacio, donde el camino se convierte en una senda forestal. Ideal para la práctica del snorkel y el submarinismo. Rodeada de un bonito paisaje formado por pinares mediterráneos. Nos podemos acercar por la carretera de costa de Sant Feliu de Guíxols a Sant Pol y acceder a pie por el camino de ronda.

FR

Cala Ametller

Petite crique rocheuse située dans un espace naturel protégé par le Plan des Espaces d'Intérêt Naturel de Catalogne (PEIN). On y accède par des escaliers en pierre qui débutent au niveau du chemin de ronde lorsqu'il passe par cet espace, là où le chemin se transforme en sentier forestier. Idéale pour faire du snorkeling et de la plongée sous-marine. Entourée d'un joli paysage de pinèdes méditerranéennes. On peut s'y approcher par la route de la côte allant de Sant Feliu de Guíxols à Sant Pol et y accéder à pied par le chemin de ronde.

EN

Cala Ametller

A small rocky cove located in a protected natural area which is included in the Plan for Areas of Natural Interest in Catalonia (PEIN). Accessed by stone steps striking out from the coastal path itself as it passes through this area, where the path becomes a dry stream bed running through the forest. Ideal for snorkelling and scuba diving. Surrounded by a beautiful Mediterranean pine forest landscape. It can be approached via the Sant Feliu de Guixols to Sant Pol coastal road and then access to the cove is on foot along the coastal path.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller**
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

6

Cala Jonca

Petita cala situada darrera del port de Sant Feliu. S'hi accedeix des de l'esplanada que hi ha just darrera de l'edifici del Club Nàutic, a l'inici del camí de Ronda a Sant Pol on hi trobem una zona de picnic amb taules i bancs de fusta. Unes escales de ferro baixen des d'aquest punt fins a la cala. Al final del tram d'escales cal salvar un petit desnivell sense esgraons. Els esculls i lloses la fan poc accessible per mar però molt interessant per a practicar-hi *snorkel* i submarinisme.

ES

Cala Jonca

Pequeña cala situada detrás del puerto de Sant Feliu. Se accede desde la explanada que hay justo detrás del edificio del Club Náutico, al inicio del camino de ronda a Sant Pol, donde encontraremos una zona de picnic con mesas y bancos de madera. Unas escaleras de hierro bajan desde este punto hasta la cala. Al final de tramo de escalera hay que salvar un pequeño desnivel sin escalones. Los escollos y losas la hacen poco accesible por mar pero muy interesante para practicar *snorkel* y submarinismo.

FR

Cala Jonca

Petite crique située derrière le port de Sant Feliu. On y accède depuis l'esplanade se trouvant juste derrière le bâtiment du club nautique, au début du chemin de ronde à Sant Pol, là où il y a une aire de pique-nique avec des tables et des bancs en bois. Des escaliers en fer descendent de là jusqu'à la crique. À la fin du tronçon de marches, il faut sauter un petit dénivelé sans marches. Les récifs et les blocs de pierre la rendent peu accessible par la mer, mais elle est très intéressante pour y faire du snorkeling et de la plongée sous-marine.

EN

Cala Jonca

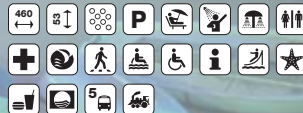
A small cove located behind the port of Sant Feliu. Access is from the esplanade just behind the sailing club building, at the start of the coastal path leading to Sant Pol, where there is a picnic area with wooden tables and benches. Iron stairs run down to the cove from this point. At the end of stairs there is a small drop which needs to be traversed without the aid of steps. Its reefs and rocks make the cove inaccessible by sea, but very interesting for snorkelling and scuba diving.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca**
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

7



Platja de Sant Feliu



Ubicada en el casc urbà de la població. Protegida dels vents per l'escullera del moll al nord i per la Punta de Garbí al sud. La part sud és ideal per a famílies amb nens. A la part nord hi ha un tram de zona portuària destinat a petites embarcacions i on està prohibit el bany. Hi ha zones abalisades i línies de vida per a banyistes. Les empreses d'activitats nàutiques ofereixen: escola de vela i caiac, windsurf, esquí nàutic, lloguer d'embarcacions i submarinisme. Hi consta d'una zona infantil de jocs a la platja i un Punt de Trobada-Club Infantil.

ES

Playa de Sant Feliu

Ubicada en el casco urbano de la población. Protegida del viento por una escollera del muelle al norte y por la Punta de Garbí al sur. La parte sur es ideal para familias con niños. En la parte norte hay un tramo de zona portuaria destinado a pequeñas embarcaciones donde está prohibido el baño. Hay zonas balizadas y líneas de vida para bañistas. Las empresas de actividades náuticas ofrecen; escuela de vela y kayak, windsurf, esquí náutico, alquiler de embarcaciones y submarinismo. Consta de una zona infantil de juegos en la playa y un Punto de Encuentro-Club Infantil.

FR

Plage de Sant Feliu

Elle est située dans le vieux quartier du village. Elle est protégée des vents par le brise-lames du quai au nord et par la Punta de Garbí au sud. La partie sud est idéale pour les familles ayant des enfants. Sur la partie nord, il y a une zone portuaire destinée aux petites embarcations, et la baignade y est interdite. Il y a des zones balisées et des lignes de vie pour les baigneurs. Les entreprises d'activités nautiques offrent: une école de voile et de kayak, windsurf, ski nautique, location d'embarcations et plongée sous-marine. Il y a une aire de jeux de plage et un Point de rencontre-Club pour les enfants.

EN

Sant Feliu Beach

Located in the town centre. Protected from the wind by the harbour's breakwater to the north and the Punta de Garbí promontory to the south. The southern part is ideal for families with children. In the northern part there is a harbour area for small boats where bathing is prohibited. There are areas marked out with beacons and lifesaving buoys for swimmers. There are companies in the area offering water sports activities: sailing and kayaking school, windsurfing, water skiing, boat hire and scuba diving. There is a children's playground on the beach, in addition to a Meeting Point-Kids Club.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu**
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

 8

Cala de Port Salvi



Cala rocosa situada a peu del Camí de Ronda (quasi desaparegut en aquesta zona a causa de la urbanització del sector), en el tram entre el carrer de Garbí i el carrer de Port Salvi. Aquesta zona disposa d'un fons marí de gran riquesa que atrau nombrosos amants del submarinisme. Ideal per a la pràctica de l'snorkel i la natació ja que s'ha habilitat un canal de natació.

ES

Cala de Port Salvi

Cala rocosa situada junto al camino de ronda (casi desaparecido en esta zona a causa de la urbanización del sector), en el tramo entre la calle de Garbí y la calle de Port Salvi. Esta zona dispone de un fondo marino de gran riqueza que atrae numerosos amantes del submarinismo. Ideal para la práctica del snorkel y la natación ya que se ha habilitado un canal de natación.

FR

Cala de Port Salvi

Crique rocheuse située au pied du chemin de ronde (qui a pratiquement disparu à ce niveau à cause des constructions résidentielles dans ce secteur), sur le tronçon entre la rue de Garbí et la rue de Port Salvi. Cette zone dispose de fonds marins d'une grande richesse, qui attirent de nombreux passionnés de la plongée sous-marine. Idéale pour faire du snorkeling et nager, car un chenal de natation y a été aménagé.

EN

Cala de Port Salvi

A rocky cove located at the foot of the coastal path (practically non-existent in this area as a result of development), on the section that runs between the 'Carrer de Garbí' and 'Carrer de Port Salvi' roads. This area has a rich marine environment that attracts a large number of diving enthusiasts. Ideal for snorkelling and also for swimming due to its designated swimming channel.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi**
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

9

Cala del Vigatà

Bonica cala de còdols, situada a peu d'un penya-segat. S'hi accedeix a peu des del final del carrer Jaume Vicens i Vives en direcció al mar. Al final del carrer comença un tram d'escaleres de pedra força llarg i de pendent pronunciada que zigzagueja durant uns 5 o 10 min. fins arribar a la cala. Davant d'aquesta cala trobem la pradera de posidònia oceànica més important del municipi. Juntament amb la zona de Port Salvi configuren un entorn marítim de gran valor natural, inclòs dins de la Xarxa Europea d'Espais Naturals Protegits, la Xarxa Natura 2000. És una cala mixta i és permet la pràctica del nudisme.

ES

Cala del Vigatà

Bonita cala de guijarros, situada al pie de un acantilado. Se accede a pie desde el final de la calle Jaume Vicens i Vives en direcció al mar. Al final de la calle comienza un tramo de escaleras de piedra bastante largo y de pendiente pronunciada que zigzaguea durante 5 o 10 minutos hasta llegar a la cala. Delante de esta cala encontramos la pradera de posidonia oceánica más importante del municipio. Junto con la zona de Port Salvi, configuran un entorno marítimo de gran valor natural, incluido dentro de la Red Europea de Espacios Naturales Protegidos, la Red Natura 2000. Es una cala mixta y se permite la práctica del nudismo.

FR

Cala del Vigatà

Jolie crique de galets, située au pied d'une falaise. On y accède à pied depuis la fin de la rue Jaume Vicens i Vives en direction de la mer. À la fin de la rue, commence un tronçon d'escaliers en pierre assez long et à la pente prononcée qui descend en zigzag pendant 5 ou 10 minutes jusqu'à ce que l'on arrive à la crique. Devant cette crique, on trouve la prairie de posidonie océanique la plus importante du village. Avec la zone de Port Salvi, il s'agit d'un environnement marin d'une grande valeur naturelle, comprise dans le Réseau Européen des Espaces Naturels Protégés, la Xarxa Natura 2000. C'est une crique mixte et le nudisme y est permis.

EN

Cala del Vigatà

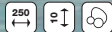
A beautiful pebble cove located at the foot of a cliff. Access is on foot from the sea end of the street called 'Carrer de Jaume Vicens i Vives'. A fairly long stretch of steep stone stairs runs from the end of the street that zigzags down to the cove, taking about 5 to 10 minutes to descend. One of the most important Posidonia Oceanica prairies in the area can be found at the front of this cove. This, along with the Port Salvi zone, forms a marine area of great natural value, included within the European Natura 2000 Network of protected natural areas. It is a mixed cove and naturism is permitted.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà**
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

10

Treps

Platja de Can Dell



Platja de còdols situada a l'alçada de la urbanització Punta Brava. Els dos accessos per arribar-hi caminant es troben dins la mateixa urbanització. El primer accés el trobem baixant pel carrer d'entrada a la urbanització (carrer del Sard) i continuant pel carrer de Can Pey cap a l'esquerra. Després d'uns 150 metres, a mà esquerra hi ha una pineda i unes escales de pedra que porten fins a la platja. El segon accés es troba al final del carrer de la Juliola, a la part més baixa de la urbanització.

ES

Playa de Can Dell

Playa de guijarros situada a la altura de la urbanización Punta Brava. Los dos accesos para llegar caminando se encuentran dentro de la misma urbanización. El primer acceso lo encontramos bajando por la calle de entrada a la urbanización (calle del Sard) y continuando por la calle de Can Pey hacia la izquierda. Después de unos 150 metros, a mano izquierda hay una pineda y unas escaleras de piedra que llevan hasta la playa. El segundo acceso se encuentra al final de la calle de la Juliola, en la parte más baja de la urbanización.

FR

Plage de Can Dell

Plage de galets située à la hauteur du quartier résidentiel Punta Brava. Les deux accès pour y arriver à pied se trouvent dans le quartier résidentiel lui-même. On trouve le premier accès en descendant par la rue d'accès au quartier résidentiel (carrer del Sard) et en continuant par la rue de Can Pey vers la gauche. Après 150 mètres environ, à gauche, il y a une pinède et des escaliers en pierre qui mènent à la plage. Le deuxième accès se trouve à la fin de la rue de la Juliola, dans la partie la plus basse du quartier résidentiel.

EN

Can Dell Beach

A pebble beach located alongside the Punta Brava residential area. The two access points leading to the beach on foot are found within the residential area itself. For the first access point, head down the main road on which you enter the residential area (Carrer del Sard) and turn left down 'Carrer de Can Pey'. After about 150 metres, on the left, there is a pine forest and some stone steps that lead down to the beach. The second access point can be found at the end of 'Carrer de la Juliola', in the lower part of the residential area.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 **Platja de Can Dell**
- 11 Cala Urgell
- 12 Platja de Canyerets

11

Tremps

Cala Urgell



Cala de còdols situada al bell mig de l'espai protegit del massís de l'Ardenya, en un entorn natural i paisatgístic privilegiat. S'hi accedeix per un estret corriol que travessa una comalada amb un recorregut d'uns 10 o 15 minuts de baixada fins al mar. Cal indicar que hi ha un parell de punts en el camí que no són de fàcil accés. Aquest corriol s'agafa des de la carretera de Sant Feliu a Tossa de Mar: a tocar del mirador que hi ha a peu de carretera, just després de la urbanització Punta Brava, a la tercera corba de la carretera a mà esquerra hi ha un replà des d'on, si hom es para, veurà sortir-ne aquest corriol.

ES

Cala Urgell

Cala de guijarros situada en medio del espacio protegido del Macizo de la Ardenya, en un entorno natural y paisajístico privilegiado. Se accede por una estrecha senda que atraviesa un valle con un recorrido de aproximadamente 10 i 15 minutos de bajada hasta el mar. Hay que indicar que hay un par de puntos en el camino que no son de fácil acceso. Esta senda se coge desde la carretera de Sant Feliu a Tossa de Mar: junto al mirador que hay a pie de la carretera, justo después de la urbanización Punta Brava, en la tercera curva de la carretera a mano izquierda hay un rellano desde el cual, si se para, se ve la senda.

FR

Cala Urgell

Crique de galets située au beau milieu de l'espace protégé du massif de l'Ardenya, dans un environnement naturel aux paysages privilégiés. On y accède par un sentier étroit qui traverse une combe allongée. La descente dure environ 10 ou 15 minutes pour arriver jusqu'à la mer. Il faut indiquer qu'il y a deux points sur le chemin qui ne sont pas faciles d'accès. On emprunte ce sentier depuis la route allant de Sant Feliu à Tossa de Mar : tout près du belvédère se trouvant au pied de la route, juste après le quartier résidentiel Punta Brava, au troisième virage de la route, sur votre gauche, il y a un terreplein d'où, en s'y arrêtant, on voit le début de ce sentier.

EN

Cala Urgell

A pebble cove located in the heart of the protected Ardenya massif, in a spectacular natural landscape setting. Access is via a narrow track that crosses a succession of hills, with a walk down to the sea which takes approximately 10 to 15 minutes. It should be noted that there are a couple of points along the way that are not easily accessible. This track can be picked up on the Sant Feliu to Tossa de Mar road: close to the roadside viewpoint, just after the Punta Brava residential area, on the third bend in the road on the left hand side, there is a flat area where, if you stop, you can see the beginning of the track.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell**
- 12 Platja de Canyerets

12

Platja dels Canyerets

L'única cala de sorra del litoral de ponent del municipi. És estreta i llarga, amb aigua neta i profunda, sense roques ni esculls. Inclosa també dins de l'espai natural del massís de l'Ardenya, envoltada de pins i alzines, s'hi accedeix des de la Urbanització Rosamar, ja en el terme de Santa Cristina d'Aro. L'accés amb vehicle durant l'època d'estiu està sotmès a una taxa per part de la urbanització, que té caràcter privat. No obstant, pels ciutadans empadronats a Sant Feliu i Santa Cristina d'Aro, l'accés en vehicle és gratuït prèvia presentació de la identificació corresponent.

ES

Playa dels Canyerets

La única cala de arena del litoral de poniente del municipio. Es estrecha y larga, con agua limpia y profunda, sin rocas ni guijarros. Incluida también dentro del Espacio Natural del Macizo de la Ardenya, rodeada de pinos y encinas, se accede desde la Urbanización Rosamar, ya en el término de Santa Cristina d'Aro. El acceso con vehículo durante la época de verano está condicionado al pago de una cuota por parte de la urbanización, que tiene carácter privado. No obstante, para los ciudadanos empadronados en Sant Feliu i Santa Cristina d'Aro, el acceso en vehículo es gratuito previa presentación de la identificación correspondiente.

FR

Plage dels Canyerets


La seule crique de sable du littoral, située à l'ouest du village. Elle est étroite et longue, l'eau y est propre et profonde, sans rochers ni récifs. Elle est également incluse dans l'espace naturel du massif de l'Ardenya, entourée de pins et de chênes, on y accède depuis le quartier résidentiel Rosamar, déjà situé sur la commune de Santa Cristina d'Aro. L'accès en véhicule pendant la saison estivale est soumis à une taxe imposée par le quartier résidentiel privé. Nonobstant, pour les citoyens recensés à Sant Feliu et à Santa Cristina d'Aro, l'accès en véhicule est gratuit en présentant l'identification correspondante.

EN

Els Canyerets Beach

The only sandy cove on the west coast of the town. It is narrow and long, with deep, clean water, and no rocks or reefs. It also falls within the Ardenya massif natural area, surrounded by pines and oaks, and is accessed from the Rosamar residential area, on the outskirts of Santa Cristina d'Aro. Vehicle access during the summer months is subject to a fee charged by the residential area, which is private. However, for residents registered in Sant Feliu and Santa Cristina d'Aro, vehicle access is free upon presentation of appropriate identification.

- 1 Platja de Sant Pol
- 2 Sa Caleta
- 3 Cala Maset
- 4 Cala d'es Cranc
- 5 Cala Ametller
- 6 Cala Jonca
- 7 Platja de Sant Feliu
- 8 Cala de Port Salvi
- 9 Cala del Vigatà
- 10 Platja de Can Dell
- 11 Cala Urgell
- 12 **Platja de Canyerets**

A diver in a blue wetsuit and mask is looking at a large fish underwater. The background is a deep blue sea with some greenish-brown vegetation.

El fons marí de SFG és un dels punts d'immersió més importants del mediterrani. L'*snorkel*, el submarinisme i l'apnea són molt fàcils i segurs de practicar ja que es troben a menys de vint minuts del port, i gràcies a que tenim profunditats que oscil·len dels 2 als 40 metres, que permeten la pràctica del busseig tant a aquells que comencen com als més avançats. La seva fauna representa el 90% de la fauna litoral que es pot observar a la mediterrània. L'absència de sediments, fa que les seves aigües gaudeixin d'una visibilitat mitja de 20 metres.

Sant Feliu de Guíxols, un racó del mediterrani on la biodiversitat sorprèn a experts i aventurers subaquàtics novells.

El fons marí de Sant Feliu de Guíxols

ES

El fondo marino de Sant Feliu de Guíxols

El fondo marino de SFG es uno de los puntos de inmersión más importantes del mediterráneo. El *snorkel*, el submarinismo y la apnea son muy fáciles y seguros de practicar ya que se encuentran a menos de veinte minutos del puerto de Sant Feliu y gracias a que tenemos profundidades que oscilan de los 2 a los 40 metros, lo cual permite la práctica del buceo tanto a aquellos que empiezan como a los practicantes más avanzados. Su fauna representa el 90% de la fauna del litoral que se puede observar en la mediterránea. La ausencia de sedimentos, hace que sus aguas disfruten de una visibilidad media de 20 metros. Sant Feliu de Guíxols, un rincón del mediterráneo donde la biodiversidad sorprende a expertos y noveles aventureros subacuáticos.

FR

Les fonds marins de Sant Feliu de Guíxols

Les fonds marins de Sant Feliu de Guíxols sont un des points d'immersion les plus importants de la Méditerranée. Faire du snorkeling, de la plongée sous-marine et de l'apnée sont des activités très faciles et sûrs, car ces fonds marins se trouvent à moins de vingt minutes du port de Sant Feliu. Étant donné que les profondeurs y oscillent entre 2 et 40 mètres, cela permet aussi bien aux débutants qu'aux experts de pratiquer la plongée sous-marine. Sa faune représente 90 % de la faune littorale pouvant être observée en Méditerranée. L'absence de sédiments, fait que les eaux possèdent une visibilité moyenne de 20 mètres. Sant Feliu de Guíxols, un coin de la Méditerranée où la biodiversité surprend les experts et les aventuriers sous-marins débutants.

EN

The Sant Feliu de Guíxols seabed

The SFG seabed is one of the most important dive sites in the Mediterranean. The practice of snorkeling, scuba diving and free diving is very easy and safe, with the sites located less than twenty minutes from the port of San Feliu and the fact that the depth of water ranges from 2 to 40 meters makes scuba diving an option for all levels, from beginner to advanced. The fauna found here is representative of 90% of all the coastal fauna that can be seen in the Mediterranean. The absence of sediment, means clear waters with an average visibility of 20 meters. Sant Feliu de Guíxols, an enclave of the Mediterranean where the biodiversity offers a world of wondrous delight for experts and novice underwater adventurers alike.

CONSELLS DE SEGURETAT A LES PLATGES

- Fer servir els cendrers de platja que es reparteixen als punts de vigilància de la Creu Roja i a l'Oficina de Turisme de l'Ajuntament.

- Respectar les banderes indicatives de l'estat del mar i fer cas dels avisos dels socorristes.

- Fer servir les dutxes, rentapeus i aixetes procurant no malbaratar l'aigua.

- No perdre de vista les vostres pertinences.

- En cas de qualsevol emergència, pèrdua o robatori trucar al telèfon 112 o a la Policia Local 092.

- Respectar l'entorn natural (dunes, bosc mediterrani...) i les zones enjardinades. No accedir a les zones acordonades o no trepitjables.

- Respectar el fons marí, especialment en el cas de l'ancoratge d'embarcacions en zones on hi ha praderies de posidònia o fons rocallosos.

- Respectar els usos permesos dins la zona abalisada per a banyistes.

- No abocar residus a l'aigua, ni a la platja o l'entorn en general.

- És prohibeix l'accés a les platges o cales als animals de companyia.

- Beure aigua amb regularitat per evitar la deshidratació.

CONSEJOS DE SEGURIDAD EN LAS PLAYAS

- Utilizar los ceniceros de playa que se reparten en los puntos de vigilancia de la Cruz Roja y en la Oficina de Turismo del Ayuntamiento.
- Respetar las banderas indicativas del estado del mar y hacer caso de los avisos de los socorristas.
- Usar las duchas, lavapiés y fuentes procurando no malgastar agua.
- No perder de vista las pertenencias.
- En caso de cualquier emergencia, pérdida o robo, llamar al teléfono 112 o a la Policía Local 092.
- Respetar el entorno natural (dunas, bosque mediterráneo...) y las zonas ajardinadas. No acceder a las zonas acordonadas o no transitables.
- Respetar el fondo marino, especialmente en el caso del anclaje de embarcaciones en zonas donde hay praderas de posidonia o fondo rocoso.
- Respetar los usos permitidos dentro de la zona balizada para bañistas.
- No arrojar residuos al agua, ni a la playa o al entorno en general.
- Se prohíbe el acceso a playas o calas a los animales de compañía.
- Beber agua con regularidad para evitar la deshidratación.

CONSEILS DE SÉCURITÉ DANS LES PLAGES


- Utiliser les cendriers de la plage distribués aux points de surveillance de la Croix Rouge et à l'office de tourisme de la Mairie.
- Respecter le drapeau indicateur de l'état de la mer et ne ignorer les avertissements des sauveteurs.
- Utiliser les douches, les lave-pieds et les robinets en essayant de ne pas gaspiller l'eau.
- Ne jamais perdre de vue vos biens.
- En cas d'urgence, perte ou vol s'il vous plaît appelez le 112 ou la Police Local 092.
- Respecter l'environnement naturel (dunes, bois méditerranéen...) ainsi que les zones vertes. Ne pas accéder aux zones délimitées ou ne pouvant pas être piétinées.
- Respecter les fonds marins, en particulier dans le cas du mouillage des embarcations dans des zones où il y a des prairies de posidonie ou des fonds rocailloux.
- Respecter les usages permis dans la zone balisée pour les baigneurs.
- Ne pas déverser de résidus dans l'eau, ni à la plage ni dans l'environnement en général.
- L'accès aux plages ou aux criques est interdit aux animaux de compagnie.
- Boire de l'eau régulièrement pour éviter la déshydratation.

SAFETY ADVICES IN THE BEACHES

- Use the beach ashtrays available from the Red Cross assistance points and the Town Hall Tourist Office.
- Respect the flag indicative of the state of the sea and don't ignore the warnings of lifeguards.
- Try not to waste water while using the showers, footbaths and taps.
- Never lose sight of your belongings.
- In case of any emergency, lost or stolen please call 112 or the Local Police 092.
- Respect the natural environment (dunes, Mediterranean forest...) and landscaped areas. Do not walk in areas that are cordoned off or where access is not permitted.
- Respect the seabed environment, especially with regard to anchoring boats in Posidonia prairie or rocky bottom zones.
- Respect the activities permitted within the area marked out with beacons swimmers.
- Do not dispose of litter in the water, on the beach or in the environment in general.
- Pets are not allowed on the beaches or in the coves.
- Drink water regularly to avoid dehydration.

Simbologia del plànol

ES **Simbología del plano** | FR **Symboles du plan** | EN **Map symbols**

	Oficina de turisme Oficina de turismo Office de Tourisme Tourist information office
	Punt d'informació (només a l'estiu) Punto de información (solo en verano) Point d'information (uniquement l'été) Information point (summer season only)
	Punt de trobada - Club infantil Punto de encuentro - Club infantil Point de rencontre - Club pour enfants Meeting Point - Childrens Club
	Via Ferrada Via Ferrata Via Ferrata Via Ferrata
	Trenet turístic (només estiu) Tren turístico (solo en verano) Petit train touristique (uniquement en été) Tourist Train (summer season only)
	Camí de ronda Camino de ronda Chemin de ronde Coastal trail
	Canal de Natació Canal de natación Canal de natation Swimming Canal
	Ruta de miradors Ruta de miradores Route de Belvédères Route of viewpoints

	Punt d'accés per a mobilitat reduïda al camí de ronda Punto de acceso para movilidad reducida en el camino de ronda Point d'accès au chemin de ronde pour les personnes à mobilité réduite Coastal path access point for people with disabilities
	Ajuntament Ayuntamiento Mairie Townhall
	Polícia Municipal Policía Municipal Police municipale Local police
	Centre d'Assistència Primària Centro de Asistencia Primaria Dispensaire Outpatients Clinic
	Desfibril·ladors Desfibriladores Défibrillateurs Defibrillators
	Lavabos públics Lavabos públicos Toilettes publiques Public toilets
	Bus urbà (línia blava) Bus urbano (línea azul) Bus urbain (ligne bleue) Local bus (blue line)
	Estació d'autobusos Estación de autobuses Gare routière Bus station
	Parada de taxi Parada de taxi Station de taxi Taxi rank
	Pàrquing Parking Parking Parking
	Pàrquing d'autocaravanes Parking de autocaravanas Parking pour camping-car Carvan parking
	Benzineres Gasolineras Poste d'essence Petrol stations
	Àrea de picnic Àrea de picnic Aire de pique nique Picnic Area
	Correus i telègrafs Correos y telégrafos Poste et télégraphes Post and telegraph office

Simbologia de les platges

ES **Simbología de las playas** | FR **Symboles des plages** | EN **Beaches symbols**

	Llargada Largura Longueur Length
	Amplada Anchura largeur Width
	Sorra fina Arena fina Sable fin Fine sand
	Sorra granulada Arena granulada Sable granulé Coarse sand
	Blocs i còdols Blocs y guijarros Blocs de pierre et galets Blocks and pebbles
	Roca Roca Roche Rocks
	Accessible per a minusvàlids Accesible para minusválidos Accesible pour les personnes à mobilité réduite Accessible for people with disabilities
	Pàrquing Parking Parking Parking
	Socorrisme / Creu Roja Socorrismo / Cruz Roja Secouriste / Croix Rouge Lifeguard / Red Cross
	Dutxa Ducha Douche Shower
	Rentapeus Lavapiés Lave-pieds Footbath
	Lavabos públics Lavabos públicos Toilettes publiques Public toilets
	Bar Bar Bar Bar
	Bandera Blava Bandera Azul Drapeau Bleu Blue Flag
	Passeres a la platja Pasarelas en la playa Passerelles vers la plage Walkways on the beach
	Gandules / Para-sols Hamacas / Sombrias Transats / Parasols Sunbeds / Parasols
	Cadira amfibia Silla anfibia Chaise amphibie Amphibious chair
	Camp de vòlei Campo de vóley Terrain de volley Volleyball court
	Punt d'informació (només a l'estiu) Punto de información (solo en verano) Point d'information (uniquement l'été) Information point (summer season only)
	Plataforma/tobogan (només estiu) Plataforma/tobogán (solo en verano) Plateforme/toboggan (uniquement l'été) Platform/slide (summer season only)
	Estació Nàutica Estación Náutica Base nautique Watersports Centre
	Punt de trobada - Club infantil Punto de encuentro - Club infantil Point de rencontre - Club pour enfants Meeting Point - Childrens Club
	Bus urbà (línia blava) Bus urbano (línea azul) Bus urbain (ligne bleue) Local bus (blue line)
	Trenet turístic (només estiu) Tren turístico (solo en verano) Petit train touristique (uniquement en été) Tourist Train (summer only)